



## Las enfermedades del alma y sus remedios Shaykh Al-Sulamí

### 1. El autor

Abu Abd al-Rahman Muhammad bin al-Husayn bin Muhammad bin Musa al-Sulamí al-Azdi al-Nisaburi, nació en Nisabru, Irán en el año 325(937) o 330(942). Fue alumno de su abuelo materno, Isma-il bin Nujard al-Sulamí, uno de cuyos discípulos Abu Shal al-Suluki, lo inició en el sufismo y lo autorizó a enseñar novicios. También recibió la khirqa de Abu al-Qasim al-Nasradhi.

Al-Sulamí estudió los principios de la teología (kalam) de al-Ash'ari, y en el campo de la jurisprudencia se adhirió a la escuela de Shafi'i. Su interés por el hadith lo llevó a emprender largos viajes de Marw al-Hedjaz pasando por Irán. Uno de sus discípulos más conocidos fue Abu al-Qasim al-Qushayri, que menciona frecuentemente a su maestro en su Risala.

## 2. La educacion del alma

La educacion del alma (nafs) constituye uno de los temas centrales de la literatura sufi. Todos los grandes autores sufies han abordado este tema en su obra y le han dedicado a veces un capitulo, a veces toda una obra. En el caso de Ibn Arabi en "Las iluminaciones de La Meca" y el imam Ghazali en "La revivificacion de las ciencias religiosas".

Para educar el alma, hay que conocer sus enfermedades y los medios para remediarlas, por eso Al Sulami titulo su tratado: "Las enfermedades del alma y sus remedios. Este tratado es muy sintetico, y su consulta muy practica. No parece haber secuencia lógica en sus parrafos, independientes los unos de los otros y que estan todos divididos en dos secciones, la primera que presenta una enfermedad del alma y la segunda trata de los medios de curarla.

Este manual de psicologia sufi, esta destinado a los "muridun" (plural de murid, aspirante), novicios que comienzan el camino y tambien a discipulos mas avanzados.

El Coran distingue en el alma (nafs) tres partes:

-la nafs instigadora del mal: "en verdad la nafs es intigadora del mal a menos que mi Señor por misericordia la preserve del pecado" (Corán 12:53).

-la nafs que censura : "lo juro por la nafs que censura" (Corán 70,72).

-la nafs apaciguada: "Oh nafs apacig uada, regresa a tu Señor ssatisfecha y aceptada, en tra donde estan Mis Siervos, entra a Mi Paraiso". (Corán 89:27-30).

Estas tres categorias de las nafs no son mas que aspectos diversos de una sola y unica alma. Y la educacion del alma consistira en eliminar de ella las tendencias negativas y contrarias a Dios para que solo subsistan las tendencias positivas.

### **Las enfermedades del alma y sus remedios**

En el Nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso.

1.- Bendiga Dios a nuestro maestro y patrono, el Profeta Muhammad, asi como a su familia. El shaykh Abu Abd al-Rahman Muhammad bin al-Husayn bin Muhammad bin Musa al-Sulami al-Azdi al-Nisaburi, que Dios tenga misericordia de él, ha dicho: "Alabado sea Dios, que he hecho que Sus puros conozcan las enfermedades de sus almas. En Su Generosidad, El les ha hecho descubrir las perfidias que hay en ellas, y los ha despertado y vuelto atentos a los estados (al-ahwal) que ellos atraviesan. alabado se aDios, que les ha permitido curarse y prevenirse con remedios inaccesibles a los distraidos. Los ha ayudado porque ellos saben que su alma esta enferma y porque buscan activamente su curacion. Y es ardua labor se la ha hecho facil, El por medio de Su Bondad y Su favorable Gracia.

[hal, (al-ahwal, plural), significa el estado, el estado espiritual. Se opone a veces hal a maqom (estacion espiritual): el primero es entonces considerado pasajero, y el segundo, estable. La estacion es el estado vuelto permanente.]

2.- Un maestro - que Dios los honre con sus gracias - me ha pedido que escriba sobre las enfermedades del alma para que s e puede descubrir lo que ocultan. He escuchado su petición y he compuesto estos capitulos implorando a Dios Altisimo que no me prive de los efectos beneficos que contienen. Los he redactado despues de haberle rogado que me encamine al bien en esta empresa y me conceda el exito. Dios me basta, ¡que Protector mas excelente! Bendiga Dios a nuestro Profeta Muhammad, asi como a toda su familia.

3.- Dice Dios - cuyas son toda la Gloria y Majestad\_ "en verdad el alma instiga al mal" (corán 12:53), y dice también: "El que impide que el alma ceda a sus pasiones" (Corán 79:40), y también: "Has visto al que toma por dios suyo a sus pasiones?" (corán 45:23) y muchos otros versículos que muestran los males del alma y su poca inclinación al bien.

Ali bin Abu Amru refiere que, según Abd al-Jabbar, que lo sabía por Ahmad bin al-Hasan bin Aban, que lo sabía por Abu Asim, que lo sabía por Sha'ba y Sufyan, que lo sabían por Salama bin Kuhayl, que lo sabía por Abu Salama, que lo sabía por Abu Huraya, el Enviado de Dios - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo: "La prueba, la pasión, y el deseo, están amasados con en la arcilla de Adán".

[Tenemos aquí el ejemplo de una cadena de transmisión para una tradición profética].

[En el contexto de este tratado, pasión y deseo, tienen significado negativo. Pero es interesante señalar que estos dos términos pueden igualmente tener un significado positivo. Así dice el Corán: "Encontrareis en el Paraíso lo que vuestras almas deseen. (Corán 41:31)]

4.- *Una de las enfermedades del alma es creerse ya llegado a la puerta de la salvación. El alma cree estar llamando a ella por el artificio de sus oraciones y de sus actos de obediencia y se imagina que la puerta se abrirá. Pero en realidad el aspirante se ha cerrado la puerta de la felicidad a causa del gran número de sus transgresiones. AlHusayn bin Yahya me contó que sabía por Jafar bin Muhammad, que lo sabía por Ibn Masruq, que Rabi'a al-Adawiya pasaba un día delante de la asamblea (majlis) de Salih al-Murri en el momento que decía: " La puerta se abrirá para aquel que llame asiduamente".*

*Y Rabi'a replicó: "La puerta está abierta pero tú huyes de ella. ¿Cómo vas a llegar a la meta, si has equivocado el camino al primer paso? ¿O cómo puede el siervo escapar a las enfermedades del alma, si la deja obedecer a sus deseos? ¿O cómo puede evitar seguir sus pasiones, si no se prevea de las transgresiones?"*

*Me contó Muhammad bin Ahmad bin Hamdan que sabía por Muhammad bin Ishaq al-Thaqafi, que lo sabía por Ibn Abu al-Dunya, que dijo un sabio: "No ansies la serenidad mientras haya en ti un vicio, y no ansies la salvación mientras pese en ti una falta".*

Los remedios de esta situación, según Sari al-Saqari, son el ir por el camino recto, el alimento puro y la piedad perfecta.

[Un majlis es una reunión de los discípulos con su maestro, durante la cual éste da su enseñanza y dirige una sesión de invocación.]

5.- *Una de las enfermedades del alma es, cuando esta llora, consolarse en sus propios lloros y reconfortarse.*

El remedio correspondiente es aferrarse a la aflicción en los lloros para que el alma no tenga tiempo de encontrar solaz alguno.

También el llorar en la tristeza en vez de llorar de tristeza, porque el que llora de tristeza se reconforta llorando, mientras que, al que llora en la tristeza, el llorar aumenta tanto su aflicción como su tristeza.

[La tristeza es aquí una tristeza espiritual. Porque en este mundo estamos alejados de Dios y del Paraíso, y tenemos que sentir nostalgia de ellos. El Profeta decía: "En verdad Dios ama todo corazón triste". E Ibn Ata Allah dice: "Si los corazones están agobiados de preocupaciones de tristezas, esto es solo porque están privadas de la visión de Dios)]

*6.\_ Una de las enfermedades del alma es buscar la ayuda de las criaturas - cuando son incapaces de liberarla de sus desdichas - , esperar algún provecho de alguien que es incapaz de concederlo, e inquietarse por la propia subsistencia, cuando en realidad la garantiza Dios.*

El remedio correspondiente es regresar a una fe sana como la anunciado Dios Altísimo en Su Libro cuando dice: "Si Dios te impone una desgracia, no hay para apartarla ningún otro que El. si El quiere para ti un bien, nadie podrá impedir Su Favor" (Corán 10:107) Y asimismo: "No hay un animal en la tierra cuya subsistencia no incumba a Dios" (Corán 11:6).

Ese estado del discípulo se corrige cuando considera la debilidad de las criaturas y su impotencia para ayudarlo. Aprende así que el que se encuentra en la necesidad no puede satisfacer las necesidades del prójimo y a su vez, el que es impotente para ayudar no podrá ser fortificado por los recursos de los otros. Escapa así de este mal, y el alma regresa enteramente a su Señor.

*7.- Una de las enfermedades del alma es su indolencia en los deberes religiosos que el aspirante cumplía antes. Una enfermedad aun mayor es la ausencia de preocupación por sus carencias y su indolencia. Y mayor aun es la enfermedad que consiste en negarlas. Esto es debido a la falta de gratitud para con Dios, que le ha permitido cumplir sus deberes.*

*Al carecer de gratitud, el aspirante se priva del socorro divino para caer en la estación de las carencias. Se oculta a sí mismo sus imperfecciones y considera hermosas todas sus fealdades. Dios - suya es toda Gloria y Majestad - ha hablado de "Aquel cuya mala acción ha sido embellecida hasta el punto de que la considera buena" (Corán 35:8)*

Para librarse de esta enfermedad, hay que buscar continuamente refugio en Dios Altísimo, el aspirante, además tiene que practicar asiduamente la invocación (dhikr) de Dios, leer Su Libro y pedir a Sus Santos que rueguen por le, para que recobre su estado original\*. Acaso Dios, en Su Benevolencia, le abra el camino de la servidumbre y de la obediencia.

Dhikr (plural adhkar) significa "invocación". La invocación metódica constituye la técnica básica en el sufismo.

\*Este estado original corresponde a la perfección promordial (fitra) de Adán antes de la caída.

*8.- Una de las enfermedades del alma es encontrar insípida la obediencia. Eso puede provenir, o de la ostentación - que este mezclada con la obediencia - y falta de sinceridad, o de que haya abandonado una de las costumbres del Profeta (sunna).*

El remedio correspondiente consisten en exigirle al alma la sinceridad, en seguir asiduamente el conjunto de las costumbres del Profeta en los actos y en actuar lo mejor posible para que los esfuerzos emprendidos den sus frutos.

La sunna está formada por el conjunto de palabras y actos del Profeta. De ahí viene el sunnismo, que consiste en sujetarse a la sunna del Profeta.

*9.- Una de las enfermedades del alma es esperar para sí misma el bien, cuando está participando de él. Pero, si tomase consciencia de su estado real, decepcionaría a la gente presente a causa de su carácter nefasto.*

*Así le preguntaron a uno de los Antiguos: "¿Como viste la gente en Arafat?\*" Y él respondió: <He visto una gente a la que hubiese esperado que Dios perdonase si no hubiese estado yo entre ellos>. Y es que los despiertos tienen mala opinión de sí mismos".*

El remedio correspondiente es que el aspirante no tenga por adquirido el perdón de sus pecados, porque Dios - suya es toda la Gloria y la Majestad - lo ve cometer faltas y transgresiones. Que se avergüence de sí mismo, pues, y tenga mala opinión de sí mismo. En este sentido le decía al-Fudayl bin Iyad a su alma: <Ay de mí, por culpa tuya, aunque yo sea perdonado>. Había realizado el conocimiento de Dios y Su Mirada sobre él.

\*Arafat: La jornada de "ARAFAT" es el rito que constituye el núcleo de la peregrinación a la Meca. Hay un hadith (tradición profética por boca del Profeta), que dice: La peregrinación es 'Arafat'

10.- *Una de las enfermedades del alma es olvidar que no puede vivir mientras no la hayas matado, dicho de otro modo, el murid (aspirante) no vive para el Mas Alla mientras no muera al mundo. No vives en Dios hasta haber muerto a todo lo que no es Dios. Como dijo Yahya bin Mu'ad al-Razi: "Dios preserva de las malas inclinaciones del alma a aquel que se acerca a El eclipsándose". Eso significa que el murid tiene que prohibir a su alma que siga sus inclinaciones y tiene que arrastrarla a la verdad, que ella detesta y rechaza.*

Los remedios correspondientes son la vigilia, el hambre, la sed y el esfuerzo con vistas a oponerse a las inclinaciones del alma; y también es prohibir al alma que satisfaga sus deseos. Yahya bin Mu'ad dijo: "El hambre es un alimento con el que Dios fortifica a los verídicos".

Dice Dios en un hadith qudsi: "Oh mundo, sirve a aquellos que Me sirven, y fatiga a aquellos que te sirven".

11.- *Una de las verdades del alma es no aceptar nunca la Verdad, pues la sumisión es contraria a la naturaleza del carácter del alma. Eso resulta principalmente de su debilidad para resistirse a las pasiones y los deseos.*

El remedio correspondiente consiste en que nos liberemos de la pasión y del deseo para que vayamos hacia nuestro Señor.\* Ibn Zadan, cuando un hombre le pregunto con que intención debía lanzarse el siervo (abd) hacia Dios – suya es toda Gloria y majestad- contesto: "Con la intención de no regresar ya a lo que ha dejado y de no prestar atención a aquello de lo que se ha liberado para ir hacia los Dios". Entonces le dijeron: "Esto se refiere al pecador arrepentido, ¿que ocurree con aquel cuya fe es tibia?". Y él respondió: "sentir la dulzura del estado por venir, mas que sentir la amargura por lo que se ha dejado".

\*"Todo cuando necesitamos-dice el shaykh al-Darqawi-es oponernos a nuestros deseos pasionales, pues con ellos adquirimos la gran certidumbre, y la gran certidumbre nos liberara de todas las dudas y preocupaciones y nos conducira hacia la presencia del Rey infinitamente Conocedor". (Titus Burckhardt).

(abd) significa siervo o adorador y se la suele relacionar con la palabra *rabb* (Señor). Ibn Ata Allah dice: "Permanece ligado a los atributos del Señorio y realiza en ti los atributos de la servidumbre". Ibn Abbad lo comenta así: "Estar ligado a los atributos del Señorio consisite en no ver en tu existencia y en todo lo que con ella se relaciona nada que sea tuyo ni que provenga de ti, pues son cosas que se te han prestado. Tu existencia, pues, debes verla únicamente a través de Su Existencia, tu subsistencia, a través de Su Subsistencia, tu fuerza, a través de Su Fuerza, tu poder, a través de Su Poder, tu riqueza a través de Su Riqueza, y así con todos los demás atributos. Esto no te resulta posible si no realizas los atributos de tu servidumbre, que son tu nada, tu pobreza, tu bajeza y tu impotencia".

*12. \_Una de las enfermedades del alma es acostumbrarse a los malos pensamientos y en consecuencia dejarse obnubilar por las transgresiones.*

El remedio correspondiente es rechazar esos pensamientos desde que comienzan para que no ganen la partida, y eso gracias a la invocación continuada (al-dhikr al-daim) y el temor (al-khawf) alimentado por la certidumbre de que Dios sabe lo que hay en tu interioridad secreta (sirr)\* igual que los hombres saben lo que hay en la vida pública. Debería darte vergüenza que rectifiques para los hombres aquello que es objeto de su mirada y que en cambio no rectifiques aquello que es objeto de la Mirada de Dios. Como dijo el Enviado de Dios – que Dios le prodigue bendiciones y paz - :”En verdad Dios no mira vuestras apariencias, ni vuestras acciones, sino que mira vuestros corazones”.

\* (sirr) significa secreto, misterio. En los sufíes, sirr designa el centro más íntimo del corazón, el punto de contacto entre el individuo y Dios. Dios dice en un hadith qudsi: <Los cielos y la tierra no Me pueden contener, pero el corazón de mi adorador creyente Me contiene>.

*13. \_Una de las enfermedades del alma consiste en ocuparse de los vicios de los demás y cerrar los ojos ante los propios.*

El remedio consiste en constatar la enfermedad del alma, conocer el alma y reconocer sus astucias; y también la constancia continuada de viajes y retiros\*, y también mantenerse en compañía de la gente piadosa y aplicar sus preceptos. Pero si el murid (aspirante, discípulo) no actúa para curar los vicios de su alma, que al menos se calle sobre los vicios de los demás, que los excuse y tape sus vicios esperando que así Dios cure los suyos.

Porque como dijo el Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz -: al que tape los defectos de su hermano, Dios le tapará los suyos". Y también: "Al que busque los defectos de su hermano, Dios le buscará los suyos y lo desenmascarará, incluso en medio de su casa".

A Muhammad bin Abd Allah bin Shadhah le oí decir que Ibn Zadan al-Mada'ini había dicho: "He visto gentes que tenían vicios y que callaban sobre los vicios de los otros y luego Dios tapaba sus vicios y estos vicios desaparecían. Y he visto gentes que no tenían ningún vicio y, habiéndose puesto a hablar de los vicios de los otros, contraían vicios".

\* Los viajes y los retiros son respectivamente las manifestaciones de la Belleza y del Rigor. Esta complementariedad se encuentra también en los Nombres divinos al-muhyi (el que da la vida), y al-mumit (el que da la muerte). El concepto de alternar continuamente entre un modo y el otro es muy corriente en el sufismo: espermite al discípulo no aferrarse a uno de los dos aspectos y complacerse en él. Eso le da la posibilidad de llevar su búsqueda más allá de los viajes y los retiros, sin detenerse en uno de ellos para encontrar la felicidad allí.

*14. \_Otras enfermedades del alma son la negligencia, el hastío, la obstinación, la posposición (de las buenas acciones), la cuasicertidumbre de ser salvado en el Mas Alla (taqrib al-amal)\* y el pensar que el momento de la muerte todavía está lejos.*

El remedio correspondiente puede deducirse de lo que le oí decir a al-Husayn que según Ja'afar al-Khuldi había dicho Junayd: cuando le preguntaron: ¿cuál es el camino para consagrarse a Dios Altísimo? Junayd respondió: " Es un arrepentimiento que rompe la obstinación, un temor que hace desaparecer la posposición, una esperanza que incita al cumplimiento de los deberes religiosos; es invocar a Dios en todo instante

y despreciar el alma a causa de que su fin esta cercano y su esperanza de salvacion lejana". Y le preguntaron entonces: "¿Cómo llega el siervo a eso". Y Junayd respondió: "Con un corazon unificado que ha realizado la pura Unidad".

\*(taqrib al-amal) significa, literalmente <aproximacion de la esperanza>. Kohlberg emplea tatwil al-amal, que quiere decir literalmente <prolongacion de la esperanza>.

15.\_ *Una de las enfermedades del alma es la estima que se tiene a si misma, y que se tiene lástima por la situacion en que se encuentra.*

El remedio correspondiente es sentir la estima mas bien por los favores de Dios Altisimo para con el alma den toda circunstancia y eliminar asi la estima que el murid siente por su alma. Le oi decir a Abu Bakr al-Razi que, según al-Wasari, "lo mas cercano a la Cólera divina es sentir estima por el alma y sus acciones".

16.\_ *Una de las enfermedades del alma es dedicarse a embellecer las apariencias, simular humildad sin practicarla verdaderamente, fingir adorar sin estar presente en la adoración.*

El remedio correspondiente es que el aspirante se dedique a preservar sus secretos intimos para que sean las luces de su fuero interno las que embellezcan sus acciones exteriores. Entonces estara embellecido sin adorno, sera respetable sin admirador, sera fuerte sin apoyos. Por eso dijo el Enviado de Dios - que Dios le prodigue bendiciones y paz -: "Al que corrige su vida interior, dios le corregira su vida exterior".

17.- *Una de las enfermedades del alma consiste en que uno pida compensaciones por sus acciones.*

El remedio correspondiente es que el aspirante tenga en consideracion sus faltas en el cumplimiento de los deberes religiosos y su poca siceridad. El que cumple correctamene sus deberes religiosos es el que renuncia, por educacion y por escrupulo, a pedir compensaciones y que por una parte reconoce con alegria que Dios - majestuoso es Su Esplendor - ha establecido para el un destino, y que lo que El ha fijado lo esperara en este mundo y en el Mas Alla, y por otra parte reconoce que solo la sinceridad lo hara libre.

18.- *Una de las enfermedades del alma es que el murid (aspirante, discipulo), ha perdido el gusto por la obediencia, cosa que ocurre cuando el corazón esta enfermo y es traicionada la interioridad secreta.*

El remedio correspondiente es alimentarse de cosas licitas y practicar incesantemente la invocacion de Dios, esar al servicio de las gentes piadosas y acercarse a ellas. Y tambien suplicar a Dios Altisimo que, en Su Benevolencia, dé al corazon la salud, alejando de él las tinieblas debidas a las enfermedades. El murid recobrará asi el gusto por la obediencia.

19.- *Una de las enfermedades del alma es la pereza, que es una consecuencia de la saciedad. Asi es, cuando el alma esta saciada, se vuelve fuerte, y cuando se vuelve fuerte encuentra satisfacción, y cuando ha encontrado satisfaccion, vence al corazon.*

El remedio correspondiente es hacer pasar hambre al alma. Porque si el alma tiene hambre, su satisfacción desaparece y, desaparecida su satisfacción, se pone débil; y cuando se pone débil, la vence el corazón, y el corazón, cuando la vence, la lleva a obedecer y hace que desaparezca de ella la pereza\*.

En este sentido dijo el Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz-: El ser humano no llena peor receptáculo que su vientre; pero como eso es necesario, un tercio tiene que ser para la comida, un tercio para la bebida, y el otro tercio, para el aliento."

\* En el Islam, el corazón corresponde al órgano de la intuición intelectual. El Corán dice: ¿No recorren la tierra, y no tienen los corazones con los que hacen acto de inteligencia? (Corán 22:46).

*20.\_ Una de las enfermedades del alma es buscar ser el que más sabe, enorgullecerse del propio saber y dárselas - ante los otros - de saber más.*

El remedio correspondiente es ver la Gracia de Dios Altísimo para con su murid (discípulo, aspirante), porque ha hecho de él un receptáculo de Sus disposiciones\*; y también practicar constantemente la humildad, la contricción, la compasión por las criaturas y prodigarles buenos consejos.

Nos cuentan que el Profeta - que Dios le conceda bendiciones y paz - dijo: "El que busca la ciencia para lucirla antes los sabios o para discutir con los necios o para atraer la atención, que se vaya buscando un lugar en el infierno".

Y así hablaban los antiguos: "El que aumente en conocimiento, que aumente en temor". Dice Dios: "En verdad, entre los siervos de Dios, lo temen los sabios" (Corán 35:28). Uno le pregunto a Sha'bi: "¿Quién es el sabio?". Y respondió: "El sabio es el que teme a Dios Altísimo".

\*Según el Corán (2:30) el hombre es el vicario de Dios en la tierra. Por otra parte, Dios dice: "Lo he modelado y le he insuflado Espíritu Mío". (Corán 15:29).

*21.\_ Una de las enfermedades del alma es la profusión de palabras. Esta tiene dos orígenes: uno es el deseo de supremacía que lleva al murid a querer hacer ostentación de su conocimiento y de su elocuencia; el otro es la ignorancia de lo que hay que decir.*

El remedio correspondiente es que el murid tome conciencia de que es responsable de lo que dice y que lo que dice es inscrito en una cuenta, y que deberá responder por ello; porque dice Dios Altísimo: "En verdad unos [ángeles] custodios cuidan de vosotros; son nobles escribas" (Corán 82:10). Y dice también: "El hombre no profiere ninguna palabra sin que haya junto a él un ángel observador preparado (Corán 50:18)." Como dijo el Profeta: "Toda palabra del hombre queda inscrita contra él y le es desfavorable excepto si es para exhortar al bien o para impedir el mal".

*22.\_ Una de las enfermedades del alma es que, cuando está satisfecha, alaba desmesuradamente lo que la satisface, y, cuando está encolerizada, censura desmesuradamente lo que la encoleriza.*

El remedio correspondiente es ejercitar el alma en la veracidad y en la verdad para que el murid no exagere en el elogio de aquel que le da satisfacción ni en la censura de aquel que lo encoleriza. La mayoría de las veces, este defecto viene del poco interés que el murid presta a los mandamientos y prohibiciones divinas. Dice Dios

Altísimo: "No vayas tras aquello de lo que no tienen ningún conocimiento" (Corán 17:36). Y el Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo: "Echad arena al rostro de los aduladores".

*23.\_ Una de las enfermedades del alma es pedirle a Dios que la guíe en sus acciones, y luego indignarse por lo que ha escogido para ella.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que el murid conoce los aspectos exteriores de las cosas, mientras que Dios conoce sus aspectos interiores y sus realidades esenciales; y que sepa también que la excelente elección de Dios para el murid es mejor que lo que él elige para sí mismo\*. Es que sea cual sea el estado que un siervo elija para sí, ese estado va ligado a una desdicha que le corresponde. Que el murid sepa que su suerte está decidida, que no es él quien decide sobre ella, y que su indignación contra lo que está decidido no cambiara nada el decreto divino. Que imponga a su alma el aceptar el decreto divino y encontrara reposo.

\*El Profeta dijo: "Protege a Dios y él te protegerá, protege a Dios, y lo encontrarás contigo. Si tienes una petición, dirígela a Él, si necesitas ayuda, búscala en Él. Y sabe que, si toda la nación se ha reunido para hacer que te beneficies de algo, no harán que te beneficies más que de aquello que Dios ha fijado para ti; y si se reuniesen para perjudicarte, no te perjudicarían más que en lo que Dios te ha destinado".

*25.\_ Una de las enfermedades del alma es su gusto por los asuntos de este mundo y la charla.*

El remedio correspondiente es que el murid se dedique a invocar a Dios constantemente para que eso lo aparte del recuerdo del mundo y de los mundanos y la impida hundirse en los mismos pozos sin fondo que ellos. Que sepa que los asuntos mundanos no le conciernen y los deje de lado; porque, como dijo el Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - : "El hombre practica una buena sumisión (a la Voluntad Divina) cuando deja correr lo que no le concierne".

*26.\_ Una de las enfermedades del alma es que el murid de muestras de su obediencia para que la gente la note y hable de ella; y también el que la adopte con ellos.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que de los hombres no le ha de venir ningún mal ni ningún bien, y que se esfuerce por exigirle a su alma la sinceridad en los actos, para que esa enfermedad desaparezca\*. En efecto Dios Altísimo dice: "No se les ha ordenado otra cosa que adorar a Dios con un culto sincero, como verdaderos creyentes" (Corán 98:5). El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - refiere que su Señor, hablando por su boca, dijo: "Si alguien hace una acción con la que el asocia a algún otro que a Mí, Yo quedo desligado de ella y la acción pertenece a aquel que la asoció".

\*El Profeta dijo: "La acción hecha en secreto vale setenta veces más que la acción hecha públicamente". Al-Muhasibi lo ilustra con la siguiente parábola: "Si las raíces del árbol aparecen fuera de la tierra, el árbol está separado entonces del agua que bebe, sus ramas dejan de ser hermosas, sus hojas están secas, el árbol deja de dar fruto y no se obtiene provecho de él y su valor se pierde. Pero si las raíces se hunden en la tierra y desaparecen de la vista de todos, entonces el árbol bebe mucho, el agua lo

alimenta, aumentan sus raíces, verdean sus hojas y sus frutos son sabrosos. El propietario del árbol cosecha los frutos y el valor del árbol aumenta”  
Dice Ibn Ata Allah: “Entierra tu existencia en la tierra oscura, porque lo que crece sin estar enterrado no alcanza la madurez”.

*27.- Una de las enfermedades del alma es la concupiscencia (la codicia, el deseo)*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que la concupiscencia lo arrastra hacia la ostentación, le hace olvidar la dulzura de la adoración y lo hace esclavo de los esclavos, pese a que Dios lo haya creado libre de ser siervo de ellos. El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - buscó refugio contra la concupiscencia diciendo: "En Ti busco refugio contra una concupiscencia que vela el corazón porque hace desear el mundo, carece de objeto y hace alejar el Mas Allá".  
Cuentan que uno de los antiguos dijo: "La concupiscencia es la pobreza efectiva; el rico que codicia es pobre, el pobre que se abstiene de codiciar es rico".  
La concupiscencia es lo que corta cuellos, como cantaba el poeta. "Codicias a Layla\*, cuando sabes bien que los objetos codiciados cortan el cuello de los hombres codiciosos".

\*Layla, es un nombre de mujer usado en la poesía mística.

*28.\_ Una de las enfermedades del alma es su deseo violento de establecerse en este mundo y hacerse rico.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que el mundo es una morada pasajera y solo es duradero en Mas Alla. El hombre inteligente es el que trabaja para su morada eterna y no para las etapas de su viaje\*; porque las etapas tienen su fin y solo subsistirá la estancia en la estancia duradera, y el hombre inteligente es el que trabaja para su lugar de regreso. Dios Altísimo ha dicho: "En verdad la vida de este mundo es un juego, una diversión, un adorno, una cuestión de vanidad entre vosotros, un rivalizar en la multiplicación de bienes e hijos" (Corán 57:20). Y también dice: "La morada del Mas Alla es mejor para las gentes piadosas" (Corán 6:32).

\*El Profeta dijo: "Sé en este mundo como si fuera un extranjero o un viajero". Ibn Ata Allah precisa: "Como el burro que hace girar la rueda del molino, que su punto de llegada es siempre el punto de partida, así serás tú, si vas de criatura en criatura. Ve más bien de las criaturas al Creador, puesto que "todo desemboca en tu Señor" (Corán 53:42).

*29.\_ Una de las enfermedades del alma es que el murid encuentre bueno lo que el emprende, y mala la acción del que lo contradice.*

El remedio correspondiente es sospechar de la propia alma, pues es instigadora del mal y tener buena opinión de las [demás] criaturas a causa de la incertidumbre del fin último de éstas.

*30.- Una de las enfermedades del alma es tener lastima de sí misma y seguir sus inclinaciones.*

El remedio correspondiente es dejar de hacer caso del alma y concederle poca importancia. En este sentido le oí decir a mi abuelo: "La religión pierde importancia para aquel que da valor a su alma."

31- *Una de las enfermedades de alma es su inclinacion a la venganza, a la hostilidad y a la ira.*

El remedio correspondiente es sentir gusto por la religión, tomar por enemigo a nuestra alma pecadora, odiarla y encauzar contra ella nuestra ira. En este sentido, cuentan que el Profeta - que Dios le prodigue Bendiciones y Paz - nunca se vengó a si mismo; unicamente se vengaba por Dios, cuando se transgredian las prohibiciones fijadas por la religión.\*

\*Cuentan que en una batalla, Ali estaba luchando con un increyente. Ali desarmo a su adversario, y estaba a punto de darle el golpe fatal, cuando éste último le escupió la cara. Ali detuvo su movimiento y se fue. Cuando le preguntaron porque habia actuado asi, respondió que no quería que su propia alma, humillada, tuviese opción de desquitarse al dar muerte al enemigo. Eso hubiera sido vengarse a si mismo en vez de a Dios.

32.\_ *Una de las enfermedades del alma es favorecer el propio aspecto exterior, para que sea visto, y se descuide el interior, que esta ante la Mirada de Dios.*

El remedio correspondiente es que el aspirante sepa con certidumbre que los hombres lo honran tan solo en la medida de lo que Dios ha puesto en sus corazones. Y tambien que sepa que su interior es objeto de la Mirada del Dios Altisimo, y que por tanto es lo primero que hay que corregir, antes que el exterior, que es objeto de la mirada de los hombres. Dios Altisimo ha dicho:"En verdad Dios os observa" (Corán 4:1). Y el Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo:"En verdad Dios no mira mas vuestras apariencias, ni vuestras acciones, sino que mira vuestros corazones".

33.\_ *Una de las enfermedades del alma es si preocupacion excesiva por la propia existencia y correlativamente, la poca preocupacion por sus obligaciones religiosas, cuando en realidad nadie las podra hacer por él\*.*

El remedio correspondiente es que el discipulo sepa que Dios Altisimo, que lo creo, tambien le garantizo una existencia suficiente cuando dijo: "Es Dios quien os creo, y luego, os concedio vuestra subsistencia. Y asi, igual no se duda de la creacion de Dios. Tampoco hay que dudar de la subsistencia que El ha garantizado. A Muhammad bin Abd Allah le oi decir que, segun Hatim al-asamm: "No hay una mañana en que el diablo no diga:¿Tendrás algo que comer hoy, algo que ponerte y algún lugar donde vivir? Y yo respondo: Como la muerte, visto la mortaja y vivo en la tumba".

\*Ibn Ata Allah, dice:"Tu esfuerzo por perseguir lo que te esta garantizado y tu negligencia en lo que se te pide: pruebas de que tu corazon esta oscurecido". Ibn Abbad I comenta asi: "Lo que le esta garantizado al siervo es la subsistencia. Dios Altisimo ha salido de garante en ello y ha eximido de ello a sus siervos. Lo que se le pide al siervo son los actos de adoracion y obediencia gracias a los cuales alcanzara la dicha del Mas Alla y la proximidad de Dios Altisimo". Por un lado dice Dios: "Cuantos animales que se cuidan de su subsistencia; Dios se la da igual que a vosotros (Corán 29:60), y por otra parte dice Dios: "El hombre no poseera mas que lo que haya adquirido con sus esfuerzos (Corán 53:39)". Abu Yazid al-Bistami dijo: A mi me toca adorarlo como me ha ordenado, y a El le toca alimentarme como me ha prometido" (Titus Burckhardt, De L'homme universel, Paris, 1975).

34.\_ *Una de las enfermedades del alma es cometer tantos pecados y faltas que el corazón se endurece.*

El remedio correspondiente es pedir perdón a Dios y arrepentirse a cada aliento. También ayunar, pasar la noche en oración, servir a las gentes de bien, sentarse con las gentes virtuosas y asistir a las sesiones de invocación.

El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo: "En verdad pido perdón a Dios setenta veces al día". Y también: "Si el siervo comete un pecado, aparece un punto negro en su corazón, y así hasta que el corazón no reconoce el bien ni niega el mal".

*35.\_ Una de las enfermedades del alma es que le gusten los cotilleos, y ahondar en los conocimientos con el solo objeto de captar el corazón de los ignorantes y atraer la atención con bellos discursos.*

El remedio correspondiente es que el murid cumpla lo que predica y que exhorte a los demás con sus acciones y no con sus palabras. En este mismo sentido cuentan que Dios Altísimo reveló a Jesús, hijo de María, la paz sea con él: "Si quieres exhortar a tu prójimo, alientate primero a ti mismo a cumplir el bien y, cuando hayas sacado provecho de ello, podrás exhortar entonces a tu prójimo, sino avenguézte ante Mí". El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo: "Durante mi viaje nocturno, pase por entre los hombres a los que cizallaban los labios con tijeras de fuego, y pregunté: "¿Quiénes son, oh Gabriel? Y respondió: "Son predicadores de tu comunidad: ordenan la piedad a los otros y ellos la olvidan".

Hay muchos ahadit que describen el viaje nocturno del Profeta. El Profeta hizo primero el viaje hasta Jersusalén, en una montura celestial y acompañado del arcángel Gabriel. Luego hizo la ascensión a los siete cielos, encontrando a los principales profetas de la tradición judeocristiana, y llegó finalmente ante Dios. (vease también Corán 17:1 y 53:1-18).

*36.\_ Una de las enfermedades del alma son la alegría mundana y reposo buscado por pereza\*, todo ello resulta de la negligencia.*

El remedio correspondiente es que el alma este atenta a lo que le espera. Y también que el murid vea sus carencias cuando cumple sus deberes religiosos y que tenga consciencia de su tendencia a cometer lo que se le ha prohibido. Que sepa también que esta morada es para él un prisión y que en una prisión no hay ni alegría ni descanso.

El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo: "El mundo es la prisión del creyente y el paraíso del increyente".

La vida del creyente, pues, tiene que ser semejante a la de los prisioneros, y no a la de los hombres libres.

Cuentan que Dawud al-Ta-i dijo: "Lo que rompe el corazón de los conocedores es la mención del Paraíso o del Infierno". Un hombre preguntó a Bishr al-Hafi: "¿Porqué te veo preocupado?" Y el respondió: "Porque tengo que rendir cuentas".

\*El reposo que aleja de Dios.

*37.\_ Una de las enfermedades del alma es obedecer a sus pasiones y estar en concordancia y capricho con ellas.*

El remedio correspondiente se encuentra en la exhortación de Dios Altísimo cuando dice: "el que impide al alma ceder a sus pasiones tendrá el paraíso por morada". Corán 79:40

Y también "En verdad el alma es instigadora del mal. Corán 12:53

Y cuentan que Mast al Ghazali dijo: "En verdad es más fácil esculpir las montañas con las uñas que oponerse a la pasión cuando esta se ha instalado firmemente en el alma".

38.\_ *Una de las enfermedades del alma es su inclinación a frecuentar amigos y a la compañía de los hermanos.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que el compañero será separado de él y que los lazos de compañerismo se rompen. El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - contó que Gabriel, la paz sea con él, dijo: "Vive tanto como quieras, en realidad estás ya muerto, ama a quien quieras, serás separado de él, haz lo que quieras, serás retribuido en consecuencia". Y Abú al-Qasim al-Hakim dijo: "La amistad es una enemistad, excepto aquella que has vuelto pura; la acumulación de bienes es una desdicha, excepto lo que tu has dado, y frecuentar a las gentes dispersa, excepto si has actuado con prudencia.

39.\_ *Una de las enfermedades del alma es que aprecia su obediencia y siente autocomplacencia cuando cree hacer el bien.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que, pese a su sinceridad en los actos, estos no pueden estar exentos de defectos\*. Así pues, que se esfuerce por eliminar la autocomplacencia que se siente a consecuencia de creer hacer el bien.

\*Puesto que solo Dios es perfecto.

40.\_ *Una de las enfermedades del alma es correr a su perdición siguiendo sus inclinaciones. Sin duda alguna, si el alma se suma a ellas, queda muerta para los actos de obediencia y consentimiento.*

El remedio correspondiente es prohibir al alma que actúe según su voluntad, arrastrarla hacia lo que ella detesta y negarle lo que pide. El murid mata así sus deseos. Le preguntaron a Abu Hafz: "¿Cómo se atrae el alma a la rectitud?". Y él respondió: "Llevándole la contraria, pues ella es la sede\* del mal".

\*Literalmente: "el lugar, el origen [recordemos aquí que <alma> se refiere aquí propiamente al <alma pasional>, es decir, al ego indomito y dispersante".

41. - *Una de las enfermedades del alma es que el murid se crea a salvo de las astucias de Satán, de sus seducciones y de sus sugerencias.*

El remedio correspondiente es que el murid rectifique su servidumbre\* para con Dios aplicando todas las condiciones de ésta y que suplique a Dios Altísimo que le conceda eso en su Benevolencia. Porque Dios Altísimo le dijo a Satán: "No tienes ningún poder sobre mis siervos (excepto sobre los que te sigan)" Corán 15:42).

\*Ibn Ata Allah dice: Suprime de tu humanidad todo atributo contrario a tu estado de servidumbre para poder responder a la llamada de Dios y para estar cerca de Su Presencia. Y en otro lugar: "Realiza

en tí tus atributos, y Él te asistirá con los Suyos; realiza tu bajeza, tu impotencia y tu debilidad, y Él te asistirá con Su Grandeza, con Su Poder y Su Fuerza”.

En efecto, hay un hadith qudsí que dice: “Oh siervos, estais todos extraviados excepto aquel a quien Yo he guiado; sois todos débiles excepto aquel a quien Yo he fortalecido, sois todos pobres excepto aquel a quien Yo he enriquecido...”

*42.- Una de las enfermedades del alma es la apariencia de piedad que adopta el murid sin exigirle sinceridad al corazón.*

El remedio correspondiente es que el murid abandone la humildad exterior excepto en la medida en que esta refleje la humildad interior de su corazón y de su interioridad secreta. Porque, como dijo el Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz -: "El que está imbuído de lo que no posee se parece a uno que lleva ropas robadas".

*43.\_ Una de las enfermedades del alma es el desdén del murid por la remisión de la condena de que se beneficia cuando peca y es consciente de ella.*

El remedio correspondiente es un temor continuado; y también saber que el placó de gracia (concedido por Dios) no es una omisión (por Su parte) y que Dios Omnílabado y Altísimo interrogará al Murid sobre sus pecados y lo retribuirá en consecuencia, a menos que tenga misericordia de él. En verdad, los que temen a Dios perciben la consecuencia de sus actos, porque como dice Dios Altísimo: "[Faraón (pese a recibir un signo suficiente para que aceptase a Dios)... volvió la espalda bruscamente... y dijo "yo soy vuestro altísimo Señor" (=soy vuestro Dios). Dios le infligió el castigo de la otra vida y de ésta.]

Hay en ello una enseñanza para el que teme a Dios". (Corán 79:26). Y como dijo el poeta: "El alma ha sido engañada por la prórroga que su Creador le ha concedido; no creas que eso sea un olvido para con el alma".

*44.\_ Una de las enfermedades del alma es que le gusta divulgar los vicios o defectos de sus hermanos y sus amigos.*

El remedio correspondiente es que el murid se ponga en lugar del otro antes de divulgar sus vicios y que le guste para los demás lo que gusta para sí mismo. Cuentan en este sentido esta tradición del profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz-: "Al que tape los defectos de su hermano musulmán, Dios le tapará los suyos".

*45.\_ Una de las enfermedades del alma es que el murid no exige lo bastante de ella en sus acciones y en sus palabras, y que está satisfecho de ella en el estado en que se encuentra.*

El remedio correspondiente es que el murid tenga un vivo deseo (al-hirs) de exigir cada vez más del alma en sus acciones y sus palabras, y ello esforzándose por seguir lo mejor posible el ejemplo de los antiguos. Porque, en efecto, como decía Alí bin Abi Talib\*: "El que no tiene de más, tiene de menos\*".

\*Alí bin Abi Talib era el yerno del Profeta y se convirtió en el cuarto califa después de Abu Bakr, Umar y Utmán. Es una figura preponderante en el sufismo. El Profeta dijo: “Yo soy la ciudad del conocimiento y Alí es su puerta”.

\*Es el mismo sentido de la parábola de los talentos. (N. del T.)

46.\_ *Una de las enfermedades del alma consiste en denigrar a los otros musulmanes, en querer elevarse por encima de ellos y en ser arrogante.*

El remedio correspondiente es volver a la humildad y estimar a los musulmanes. En efecto, Dios Altísimo dijo a Su Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz-: "Perdónalos, pide perdón por ellos y consultales sobre todo" (Corán 3:159) Y debes saber que es la arrogancia (al-kibr) la que hizo caer a Iblis\* cuando este dijo: "Yo soy mejor que él [el hombre, Adán]" (Corán 7:32) El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo mirando la Kaaba: "Qué grande eres y resplandeciente tu santidad, pero la estima de que goza el creyente junto a Dios es mucho más considerable; en efecto Dios no ha pronunciado más una sola prohibición con respecto de ti; mientras que ha pronunciado tres que afectan al creyente: no derramar su sangre, ni robar sus bienes, ni tener mala opinión de él".

\*Iblis o Shaytan son nombres del Diablo.

47.\_ *Otras enfermedades del alma son la pereza y la omisión voluntaria de los mandamientos divinos (al-amr).*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que esta a las ordenes de Dios. ¡Que la alegría de ese estado le de el celo en la obediencia a los mandamientos divinos\*! En este sentido le oí decir a mi abuelo, Ismayl ibn Nujayad: "La negligencia en el cumplimiento de los mandamientos divinos deriva de una falta de conocimiento por nuestra parte sobre El Que Manda.

\*Hay un hadith qudsi que dice: "El siervo no cesa de acercarse a MI con el cumplimiento de los deberes religiosos, y en verdad se acerca a mí con los actos supererogatorios hasta que lo amo, y cuando lo amo, Yo soy el Pie con el que camina, la Mano con la que coge, la Lengua con la que habla, y el Corazón con el que da prueba de intelección; y si Me pide le doy, y si Me implora le respondo.

48.\_ *Una de las enfermedades del alma es que el murid adopta la manera de vestir de los piadosos mientras lleva a cabo acciones perversas.*

El remedio correspondiente es que el murid abandone los adornos exteriores mientras no haya rectificado lo interior. Cuando vista el hábito de los sufíes, se esforzará por plegarse totalmente o en parte a sus costumbres\*. Según una tradición profética: "El hombre es de los peores cuando muestra a la gente que teme a Dios mientras que su corazón es inmoral." Y Abu Uthman dijo: "Humillación exterior con un corazón inmoral, engendra obstinación".

\*Kleider machen Leute. El vestido hace la hombre, dice un proverbio alemán.

49.\_ *Una de las enfermedades del alma es perder el tiempo en insignificancias en compañía de los mundanos.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que su tiempo es de los más preciosos y que debe invertirse en lo más útil que hay, a saber, la invocación de Dios Altísimo, y también tiene que obedecer a Dios y exigir la sinceridad a su alma. Cuentan que el Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo: "El hombre practica una buena sumisión a la Voluntad Divina [un buen islam] cuando deja correr lo que no le

concierno". Al-Hasan bin Mansur dijo: "Cuida de tu alma, porque, si no la mantienes ocupada tu, sera ella la que te tendra ocupado.

50.\_ *Una de las enfermedades del alma es la rebelion\**.

El remedio correspondiente es que el alma acepte su destino, pues la rebelion es un ascua del diablo.

En efecto, un hombre fue a ver al Profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz- y le dijo: "Dame un consejo". El Profeta le respondió: "No te encolerices, porque eso arrastra al siervo a su pedición excepto si la obediencia a los preceptos de Dios lo arrastra a ello".

\*En la psicología tradicional, la rebelion es el rechazo pasional de la realidad exterior, a la que se percibe como adversario por constituir un limite para las propias tendencias. Su manifestacion mas corriente es la ira y la irritacion (la ira contenida) ante la adversidad, ante la contradiccion por parte de otros, etc.

51.\_ *Una de las enfermedades del alma es la mentira.*

El remedio correspondiente es permanecer indiferente a la satisfacción o al descontento de la gente, pues lo que empuja a mentir es la esperanza de satisfacerlos o de gustarles, o el gusto por el prestigio.

Cuentan en este sentido esta sentencia del profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz-: "La veracidad\* lleva a la piedad, y la piedad al Paraíso; la mentira en cambio, lleva a la falta de freno, y el desenfreno al Infierno".

Texto adicional: Al Muhasibi dijo: El veridico es aquel que no concede importancia al hecho de que la estima que le tienen desaparezca del corazon de sus semejantes a causa de la buena condicion de su corazón. Es aquel que no divulga ni la menor de sus buenas acciones ni siente repugnancia de que las gentes se enteren de sus malas.

\*Al-Muhasibi dijo: "El veridico es aquel que no concede importancia la hecho de que la estima que tienen desaparezca del corazon de sus semejantes a causa de la buena condicion de su corazon; es aquel que no divulga ni la menor de sus buenas acciones ni siente repugnancia de que las gentes se enteren de sus malas". Y en otro lugar: "La sinceridad consiste en hacer salir a las gentes de la relacion con Dios, en aspirar a las retribuciones divinas sin buscar el elogio ni huir de la censura... El sincero ha recibido este nombre porque purifica sus actos de toda mancha...y no los altera con ninguna ostentacion ni busqueda de prestigio". Al Qushayri, discipulo de Al Sulami, dijo: "La sinceridad es olvidar el hecho de que las criaturas nos ven, y ello mirando continuamente en direccion al Creador".

52.\_ Entre las enfermedades del alma se encuentran la avaricia y la mezquindad, que derivan del amor al mundo.

Para remediarlas es preciso que el alma sepa que el mundo es poca cosa, que es efímero y que los actos lícitos e ilícitos son computados, y éstos últimos implican un castigo. En este sentido dijo el Profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz- "El amor a este mundo está en el origen de toda falta\*". Y Dios dice de este bajo mundo que es un disfrute engañoso. Que el murid, por lo tanto, no sea el ni avaro ni mezquino, que se esfuerce por ser generoso y que no guarde mas que aquello de lo que tiene estrictamente necesidad, En efecto, el Profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz- dijo a Bilal: "Oh Bilal, gasta generosamente y temas que el Señor del Trono disminuya tu bien".

\*El shaikh al-Darkawi decia que “la raiz de los vicios, en cuanto vicio, es el amor al mundo que llena el corazon”, mientras que “la raiz de todas las virtudes, en cuanto virtud, es que el corazon este vaciote de todo amor al mundo.

53.\_ Una de las enfermedades del alma es el hecho de que rechace el vencimiento del plazo escatologico.

El remedio correspondiente es sentir la proximidad de la muerte; y también que el alma sepa que uno de los antiguos dijo: “Dios ha querido que el hombre no se sienta en seguridad en ningun estado (hâl); teme pues a Dios en toda circunstancia (’ahwâl)”.

54\_ *Una de las enfermedades del alma es dejarse engañar por los halagos (al-madâ'ih)*

El remedio correspondiente es que el murid conserve en mente el estado real de su alma, que el conoce mejor que nadie. Las alabanzas para con uno contradicen lo que Dios conoce de él y lo que el murid sabe de si mismo, y esos elogios no lo librarán de la verguenza del castigo.

55.\_ *Una de las enfermedades del alma es su violento deseo (al-hirs) [de riquezas].*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que su codicia no le traera mas subsistencia de la que Dios le ha destinado. 'Ibn Mas'ûd refiere del Profeta – que Dios le prodigue bendiciones y paz – estas palabras: “Dios Altisimo dijo al ángel: “Escribe el dia de su muerte , su subsistencia, sus actos y si se condenara o salvara”. Y Dios Altisimo dice tambien : “No cambia la Palabra que viene de Mi” (Corán 50:29).

56.\_ *Una de las enfermedades del alma es la envidia.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que el evidioso es enemigo de la Gracia de Dios. El Profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz- dijo: "No os tengais envidia ni os odiéis". La envidia deriva de la falta de compasion de los musulmanes entre si.

57.\_ *Una de las enfermedades del alma es la obstinacion en permanecer en el pecado, al tiempo que se desea el perdon divino y se espera la misericordia de Dios.*

El remedio correspondiente es que el discipulo sepa que Dios ha condedido su apardon a aquel que no se obstina en su peocado, y eso es manifiesto cuando dice: “Se ha preparado un Paraiso amplio como los cielos y la tierra para Aquellos que, tras haber realñizado una mala accion o haberse perjudicado, invocan a Dios y Le Piden perdon por sus pecados. y para aquellos que no se obstinan en su manera de obrar cuando saben”. (Corán 3:135). Abu Hafs dijo:”La obst inacion en le pecado es debida al al hecho de subestimar la Omnipotencia de Dios Altisimo”. Y tambien es remedio a esta enfermedad que el murid sepa que Dios Altisimo ha concedido Su Misericordia a los virtuosos. Dios dice: "En verdad La Misericordia de Dios está cerca de los virtuosos", (Corán 7:56). Y también ha concedido Su Perdon a quienes se arrepienten: "Pedid perdón a vuestro Señor y volved, arrepentidos, a El". (Corán 11:90) Pedidle perdón, El es El que incesantemente se acerca de nuevo al pecador arrepentido.

58.\_ *Una de las enfermedades del alma es que refunfuñe a la hora de obedecer o que solo obedezca a regañadientes.*

El remedio correspondiente es ejercitarla al hambre, a la sed, a la separación y a los viajes. También arrastrarla a lo que detesta, En el mismo sentido le oí decir a Mansur bin Abd Allah que sabía por su padre que un hombre le había preguntado a Abú Yazid [al-Bistami]: "¿Cuál es la mayor dificultad que te hayas encontrado en el camino de Dios?". Y él le respondió: "Es imposible describirla". Y le preguntaron: "¿Cual es la cosa mas facil que te hayas encontrado en el camino de Dios?". Y respondió: " Es imposible describirla". Y le preguntaron: ¿Que es lo mas difícil que te hayas encontrado por parte de tu alma en el camino de Dios?". Y respondió: " Es imposible describirlo". Y le preguntaron: "¿Que es lo mas facil que hayas impuesto a tu alma en el camino de Dios?". Y respondió: " ¡Pues eso si que puedo responder! Invité a mi alma a actos de obediencia y ella no me respondió de buena gana, y entonces le prohibí el agua por un año".

59.\_ *Una de las enfermedades del alma es su deseo violento de acumular bienes y de prohibirse distribuirlos.*

El remedio correspondiente es que el murid tenga conciencia del fin inminente de su vida. Que no amase por tanto, mas que lo estrictamente necesario y que no se niegue a distribuirlo, sabiendo que su muerte esta proxima. Acumular bienes es ilusion para aquel que no puede garantizar una sola de sus respiraciones. Y negarse a dar a otros, pese a que estamos obligados a ello, es ignorancia. Cuantan tambien que el Profeta – que Dios le prodigue bendiciones y paz – dijo: "¿Quien de vosotros ama mas los bienes de su heredero que sus bienes propios?" Y el Profeta dijo entonces: "Vuestros bienes son lo que dais, y los bienes de vuestro heredero es lo que no dais".

60.\_ *Una de las enfermedades del alma es que le guste la compañía de los que se oponen a Dios o que se apartan de Él.*

El remedio correspondiente es volver a la compañía de los que estan de acuerdo con Dios y que estan vueltos hacia Dios -Suya es toda Gloria y Majestad-. El Profeta - que Dios le prodigue bendiciones y paz - dijo: "Aquel que busca parecerse a un pueblo forma parte de él". Y tambien dijo: "Aquel que aumenta las filas de un pueblo forma parte de el". Dijo un Antiguo: La compañía de gente mala hace tener mala opinión de la gente de bien". Y uno de ellos dijo: "Cuando los corazones se alejan de Dios \_ Suya es toda Gloria y Majestad – se ponen a detestar a los que aplican Sus Decretos".

61.\_ *Una de las enfermedades del alma es la negligencia.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que Dios no lo desatiende a él. en efecto, el Sagrado Corán dice: "Dios no esta desatento con lo que hacéis" Corán (2:74) Saber que tendrá que rendir cuentas por el menor pensamiento le hará estar atento a la manera en que ocupa cada uno de sus instante y lo empujará a vigilar los estados de su alma. Asi desaparece la negligencia.

62.\_ *Una de las enfermedades de alma es renunciar a la adquisicion (de la propia subsistencia) para mostrar a los hombres la confianza que tiene uno en Dios y se indigne cuando ve que la susbsistencia no le llega.*

El remedio correspondiente es constearse lo que uno necesita, como aconsejó el Profeta – que Dios le prodigue bendiciones y paz-:”Lo mejor que un hombre come, es lo que ha adquirido”. Exteriormente, el murid tiene que trabajar con vistas a su subsistencia, e interiormente tiene que confiar en Dios.

63.\_ *Una de las enfermedades del alma es que aquello a lo que la religión la obliga a llevar a cabo lo rehúya por pretensiones espirituales y estados anímicos.*

El remedio correspondiente es adquirir el conocimiento. Dios Altísimo dice: Si tenéis altercados sobre un tema cualquiera, remitíos a Dios y al Enviado. (Corán 4:59) Y dice también: "Obedeced a Dios y al Enviado" (Corán 3:32). El Profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz- dijo: "El buscar el conocimiento es una obligación para todo musulmán".

\*La noción de conocimiento o ciencia suele ser mal entendida en la actualidad por los musulmanes. En verdad que el profeta dijo: “Buscad el conocimiento hasta en la ChinaW. Sin embargo en sus imploraciones a Dios pedía: “En ti busco refugio contra un conocimiento que no sea útil”. De ello cabe deducir, por tanto, que por una parte hay un conocimiento o ciencia útil y por otra un conocimiento o ciencia inútil que el Profeta quería evitar. Según Ibn Abbad de Ronda, el conocimiento religioso que nos permite conocer mejor a Dios y acercarnos a El. El Islam con sus preceptos y el sentido que da a la vida, rebosa de este conocimiento, y la actitud de admiración por parte de los musulmanes contemporáneos frente al progreso y la tecnología de Occidente es injustificada, y más aun cuando los promotores de la ciencia moderna son generalmente ateos declarados y enemigos de la religión. El “progreso” occidental no tiene por objeto a Dios ni al Mas Alla, sino que busca un rendimiento máximo y un bienestar material y terreno. El “progreso moderno” es insaciable y prisionero de su propio crecimiento. Dios dice a los musulmanes:”No estéis abatidos ni tristes, pues sois los más elevados si tenéis la fe” (Corán 3:139). Dios no exige de los hombres que caminen por la luna ni que consruyan rascacielos, sino que les pide que salven su alma.

64.\_ *Una de las enfermedades del alma es que el murid atribuya importancia a lo que el da, y obligue así a que el que ha recibido su donacion, este agradecido.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que el únicamente hace llegar la subsistencia, y que en realidad el Sustentador, el Donador es Dios solo, el Omnibendito, y el Altísimo. El murid es tan solo un intermediario y no cabe enorgullecerse cuando se hace llegar una cosa a la que tiene derecho el que la merece.

65.\_ *Una de las enfermedades del alma es que haga creer en su pobreza cuando tiene suficiencia.*

El remedio correspondiente es mostrar desahogo incluso cuando solo se dispone de recursos módicos. A mi abuelo le oí decir: “Antes la gente entraba rica en el sufismo y se empobrecía sin por ello mostrarlo; ahora, entran pobres, se enriquecen y se adornan de su pobreza.

66.\_ *Una de las enfermedades del alma es creerse superior a sus semejantes.*

El remedio correspondiente es que el murid aprenda a conocer su propia alma, pues ningún otro puede conocerla mejor que él, y también el murid tenga buena opinión

de sus correligionarios para que se vea llevado a menospreciar su propia alma y considerar la virtud de sus hermanos. Eso solo puede realizarlo despues de haber exagerado, las cualidades de los demas; simultaneamente, tambien tiene que subestimar sus propias cualidades. En este sentido le oi decir a mi abuelo que :”Eres virtuoso mientras no ves tu virtud, si ves tu virtud, es que no eres virtuoso”.

*67.\_ Una de las enfermedades del alma es que el murid se vea arrastrado a aquello que procura alegria mundana (al-farah).*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que Dios Altisimo detesta a aquellos que se regocijan (de manera mundana); porque Dios Altisimo dice: “En verdad Dios no ama a los que se regocijan” (Coran28:76). Y una caracteristica del Profeta- que Dios le prodigue bendiciones y paz- es que estaba continuamente pensativo y triste. El Profeta-que Dios le prodigue bendiciones y paz- dijo: “En verdad Dios ama a t odo corazon triste”. Malik bin Dinar dijo: “si no hay tristeza en un corazon, este cae en ruina como una casa deshabitada”.

*68.\_ Una de las enfermedades del alma es que el murid crea estar en la estacion de la paciencia (alsabr), cuando de hecho esta un una situacion que exige la gratitud (al-shukr)\*.*

El remedio correspondiente es que el murid considere la bebevencia que Dios Altisimo tiene con él en todas l las situaciones. Said bin Abd Allah me conto que oyo decir a Abu Uthman: ”Todas las criaturas estan con respecto a Dios en la estacion dela gratitud, meintres que piensan estar con El en la estacion de la paciencia”.

\*El murid aguanta pacientemente lo que cree que es una adversidad que lo pone a prueba, cuando en realidad se trata de una benevolencia de Dios para con él y por la que deberia mostrarse agradecido.

*69.\_ Una de las enfermedades del alma es concederse licencias con ayuda de interpretaciones esotericas.*

El remedio correspondiente es dejar de lado las cosas dudosas, pues llevan al murid de lleno a lo ilicito. Acaso no sabes que el Profeta -que Dios le prodigue bendiciones y paz- dijo:”Lo ilicito es evidente y lo ilicito es evidente. Entre los dos hay cosas dudosas: el que las deja de lado hace sana su religion, mientras que el que las acepta cae en lo ilicito, a imagen de un pastor que pone a pacer su rebaño al lado de unos dominios prohibidos, pues es posible que el rebaño entre en los dominios prohibidos. Cada rey tiene unos dominios prohibidos, y los dominios prohibidos de Dios corresponden a los actos que ha declarado ilicitos”.

*70\_ Una de las enfermedades del almaes que el murid haga la vista gorda ante sus traspies y sus errores.*

El remedio correspondiente consiste en reaccionar rapidamente contra esos traspies mediante el desistimiento y arrepentimiento para que el alma no vuelva a ese error o algo similar. Me conto Abd Allah bin Uthman al-Razi que habia oido decir a Abu Uthman:”La calamidad de la mayoria de los discipulos es hacer la vista gorda con un traspies o un error y no remediarlo en el mismo momento; si el murid no cura esta enfermedad antes de que el alma se acostumbre, el alma le hara renunciar a su aspiracion [espiritual]”.

71.\_ *Una de la enfermedades del alma es dejarse engañar por los prodigios.*

El remedio correspondiente es que el murid sepa que la mayoría de los milagros son una ilusión y conducen gradualmente a la perdición. Dios Altísimo dice: “Conduciremos gradualmente [a su perdición a los que niegan Nuestros Signos] por medios que ellos ignoran” (Coran 7:182). Algunos antiguos decían: “Lo que engaña más sutilmente a los santos son los milagros y las ayudas sobrenaturales”.

72.\_ *Una de la enfermedades del alma es buscar la compañía de los ricos, sentir inclinación por ellos, manifestar gran solicitud con ellos y honrarlos desmesuradamente.*

El remedio correspondiente es que el murid frecuente a los pobres y que sepa que nada de lo que poseen los ricos le llegará a él excepto ; lo que Dios le ha destinado; cuando deje de envidiar a los ricos, desaparecerán su amor y su inclinación por ellos. Que sepa también que Dios Altísimo reprocha a su enviado- que Dios le prodigue bendiciones y paz- que frecuentara a los ricos y se apartara de los pobres: “Al que es rico lo abordas con solicitud, y poco te importa si se purifica o no. Y del que viene a ti, lleno de celo y temor, de ese te desinteresas” (Coran 80:5-10). El Enviado de Dios- que Dios le prodigue bendiciones y paz- dijo [dirigiéndose a los pobres]: “La vida futura es vuestra vida y la muerte es vuestra muerte”. Y también les dijo:”Se me ha ordenado permanecer pacientemente con vosotros”. Y el Enviado- con él sea la paz- dijo: “Oh Dios mío, hazme vivir pobre, hazme morir pobre, y resucítame entre los pobres”. Y el enviado- Que Dios le prodigue bendiciones y paz- dijo Ali- que Dios lo acoja- o a algún otro:”Tienes que amar a los pobres y acercarte a ellos”.

73.\_ El Shaik Abd al-Rahman ha dicho: “He descrito en estos capítulos algunas enfermedades del alma que el inteligente sondeará. Solo se curará de estas enfermedades aquel a quien Dios consolide con Su Asistencia y Su buena Dirección. Además, tengo que reconocer que no es posible mencionar todos los defectos del alma. ¿Cómo iba a ser eso posible cuando es defectuosa por naturaleza y no carece de ningún vicio? ¿Cómo es posible enumerar los vicios de lo que es fundamentalmente un vicio? Dios Altísimo la ha calificado de instigadora del mal. Acaso el murid podrá corregir y reparar ciertos vicios del alma por medio de los remedios que para ellos mencionamos. Que Dios Altísimo nos conceda seguir el camino recto, que haga desaparecer de nosotros las causas de negligencia y de desatención, y que nos mantenga bajo Su Tutela, Su Protección, Su Inmunidad y Su Solicitud; Él es el Todopoderoso y Él que provee. Que Dios prodigue bendiciones y paz a nuestro Profeta Muhammad, así como a su familia y sus compañeros, y que los honre, los glorifique, los magnifique, los bendiga y los colme hasta el Día del Juicio. Alabanza a Dios, Señor de los mundos.

\*De nuevo tenemos aquí un ejemplo de exageración que suele encontrarse en la literatura sufi. Es evidente que Al-Sulami conoce los aspectos positivos del alma, pero en este pasaje desea insistir en las tendencias negativas del alma.

oooooooooooooooooooooooooooo

